



學校檔號：HYCS/2324/09/SWIM

敬啟者：

招 標
承投提供「2024-2026 泳隊訓練」投標書

現誠邀 貴機構承投提供上述投標的服務(投標資料同步在本校網頁 <http://www.hycs.edu.hk> 刊登)。投標表格必須一式兩份，置於密封信封內，信封面清楚註明：

承投「2024-2026 泳隊訓練」投標書

並於截止日期 2024 年 2 月 26 日(星期 一) 中午十二 時前送達九龍 何文田 巴富街六號 合一堂學校 校長收。逾期的投標書，概不受理。

貴機構的投標書有效期為 90 天，由上述截標日期起計。如在有效期內仍未接獲通知，則是次投標可視作落選論。另外亦請注意，貴機構必須填妥投標表格第 II 部分及有關港區國家安全法、防止賄賂條例、防止串通行為及利益衝突申報，否則概不受理。

倘 貴機構未能或不擬投標，亦煩請盡快填妥隨本函附上的「不擬投標通知書」再寄回上述地址，並列明不擬投標的原因。

學校邀請招標承投所需物品時，會以「**整批**」形式考慮接受供應商的投標。

如有查詢，請聯絡 姜佩娟 行政主任 (電話：2711 1013、傳真：2714 2465)。專此奉達，敬祝
台安！

此致
執事先生

合一堂學校校長




謹啟
(吳麗霞)

二零二四年一月二十九日

- 附件：1. 有關港區國家安全法、防止賄賂條例及利益衝突申報
2. 承投服務投標表格
3. 投標表格及價格表
4. 回郵信封封面
5. 不擬投標通知書

承投提供「2024-2026 泳隊訓練」投標書

學校名稱及地址： 九龍 何文田 巴富街六號 合一堂學校

學校檔號： HYCS/2324/09/SWIM

截止日期/時間： 2024 年 2 月 26 日 中午 12 時正

利益衝突申報及資料保密

本人已細閱學校就利益衝突方面所制定的政策，並明白其內容。是次參與投標的商戶與本人及直系親屬並沒有業務往來或任何直接或間接的財務利益。並承諾不會在未經學校授權下披露有關報價的資料。

第 I 部分

下方簽署人願意按照所列的價格（其他費用全免），以及校方提供的要求，提供夾附的投標附表上所列的全部或部分項目。而完成服務及/或服務提供日期將於正式合約上註明。下方簽署人知悉，所有未經特別註明的項目，均須按照該細則的規定提供服務；投標書由上述截止日期起計 90 天內仍屬有效，校方不一定採納索價最低的投標書或任何一份標書，並有權在投標書有效期內，採納某份投標書的全部或部分內容。下方簽署人亦保證其機構的商業登記、保險及僱員補償保險均屬有效，而其機構所有供應的各個項目並無侵犯任何專利權。

第 II 部分

再行確定投標書的有效期

有關本投標書單的第 I 部分，現再確定本機構的投標書有效期由 2024 年 2 月 26 日起為期 90 天。下方簽署人亦同意，投標書的有效期一經再行確定，其機構就該事項註明於投標表格內的預印條文，即不再適用。

簽署人： _____ 職銜： _____
(請註明職位)

簽署人姓名（請以正楷填寫）： _____

上方簽署人已獲授權，代表： _____（機構名稱）簽署

投標書，該機構在香港註冊的辦事處地址為： _____

電話號碼： _____

傳真號碼： _____

電子郵件地址： _____

商業登記號碼： _____

日期： 20__ 年 __ 月 __ 日

(公司蓋印)

投標附表

檔案編號	: HYCS/2324/09/SWIM
供應物品 / 服務名稱	: 提供 2024-2026 泳隊訓練投標書
服務學校	: 合一堂學校
合約期	: 2024 年 9 月 1 日至 2026 年 8 月 31 日 (2 年)

投標要求

1. 提供投標書機構須清楚列明所有費用，連同商業登記證副本各一式兩份，放置信封內封密，並於信封面註明「**2024-2026 泳隊訓練投標書**」(附件一)，相關機構不應將身份披露在投標書信封面上。
2. 截標日期為 2024 年 2 月 26 日 (星期一) 中午 12 時正。相關機構應在截止日期前，以掛號信形式寄回，或由專人交回何文田巴富街六號合一堂學校校長收。逾期則恕不受理。
3. 投標書項目不設參考價目，本校不一定接納最低價格的投標書，並有權與任何提供投標書者商議批出合約的條款。
4. 投標結果將於截標日期後一個月內書面通知提供投標書機構。
5. 提供投標書機構未能履行合約提供服務時，須負責賠償學校從另處購買服務的差價。
6. 提供投標書機構不可藉著提供活動之便，向學校及家長推銷其他服務。
7. 提供投標書機構必須**提供學校泳隊未來 2 年發展計劃**供校方參考。

服務要求

1. 承辦商資格：
 1. 必須持有有效之香港商業登記證。
 2. 必須為中國香港游泳總會 (前身：香港業餘游泳總會) (下稱：泳總) 之正式屬會，並且有該主要訓練泳池之首選或次選屬會租用優先權，以確保提供穩定訓練場地。
 3. 承辦商所提供本校服務之主教練不得於合約期內，為「香港學界體育聯會九南分區」同一競爭區學校，提供相同承投服務。如未能符合上述要求，所有投標內容將不作考慮。
 4. 承辦商必須於校方指定日期及時間內，派員到校於家長會中，簡述泳會背景、教練資歷、泳會過去五年曾與其他協辦學校之名單、泳會曾帶領泳員參加比賽的經驗和獎項及最新泳總屬會排位及總得分。
 5. 承辦商／承辦人明白，學校為配合政府宣布調整《學校/幼稚園/幼稚園暨幼兒中心/幼兒中心預防傳染病指引》作出相應安排，並以教育局的最新規定指引措施執行。
2. 入標者需要遞交的文件：

1. 投票書必須清楚列明根據服務承諾書上所列服務要求，所提供各項服務詳情
2. 已填妥的「2024-2026 泳隊訓練」投標附表（附件一及附件二）
3. 各項證明文件，當中**必須**包括：
 - 2.3.1 有效商業登記的副本。
 - 2.3.2 有效教練資歷證明文副本。
 - 2.3.3 過去五年曾與其他協辦學校之名單。
 - 2.3.4 過去五年泳員參加比賽成績。
 - 2.3.5 未來兩年泳隊發展計劃，包括泳班發展與泳隊銜接及網課內容。
 - 2.3.6 其他相關資料（如適用）。
3. 合約期及時間：承辦商須按校方要求、訓練地點、日期與時間提供訓練。2024年9月1日至2026年8月31日。評估前一星期暫停訓練，直至評估完結。

服務	訓練日期	訓練時間
泳隊訓練	逢星期二	16:00 – 18:30
	逢星期四	16:00 – 18:00
	逢星期六	12:00 – 14:00
課外活動專屬泳班	24-25年：課外活動時段 25-26年：待定	14:00 – 15:00 (暫定)
其他時段泳班	家長自由參加	

4. 訓練地點：
九龍公園游泳池（主要）
5. 教練資格：
承辦商必須具備與教授項目相關的體育總會所發出的認可及有效的「一級教練」（或同等資格）或以上資歷。即必須持有中國香港游泳總會（前身：香港業餘游泳總會）發出的合資格游泳教練證書或香港政府認可之其他相同等級游泳教練證書，以及拯溺銅章或以上之證章。
6. 服務收費：
 1. 泳隊
 - 6.1.1 每組泳隊師生比例約 1:20。
 - 6.1.2 泳隊訓練每節為不少於兩小時。
 - 6.1.3 為方便本校作出比較，承辦商必須清楚列明**每位學生每節**的單價費用，而該單價費用應已包括承辦商開辦上述泳隊訓練所有費用及支出（當中包括所有相關設備、器材及入場費等一切開支）。
 - 6.1.4 實際開辦訓練，將因應學校需要、及實際收生人數決定。校方保留開辦泳隊訓練組別的最後決定權。
 2. 課外活動專屬泳班
 - 6.2.1 每組課外活動專屬泳班師生比例約 1:5。
 - 6.2.2 泳班訓練每節為不少於一小時。
 - 6.2.3 應採用「按能力分組」等方式教授游泳課。

- 6.2.4 為方便本校作出比較，承辦商必須清楚列明每位學生每節的單價費用，而該單價費用應已包括承辦商開辦上述課外活動專屬泳班所有費用及支出(當中包括所有相關設備、器材及入場費等一切開支)。
 - 6.2.5 配合本校「一生一體藝」發展方向，初擬 24-25 年開辦全年訓練予小二或小一學生參加，全年泳班約 16 次，實際日子及次數待 24-25 年學校行事曆確認後，方可落實，承辦商須配合校方安排。雙方檢討首年課外活動專屬泳班成效後，隨 25-26 年時間表，推展至全級小一或小二參加泳班。
 - 6.2.6 實際開辦訓練，將因應學校需要、及實際收生人數決定。校方保留開辦泳隊訓練組別的最後決定權。
 3. 其他時段泳班
 - 6.3.1 為學校籌劃及提供泳班服務，至於家長參加與否，仍由家長本人自行決定，校方不便干預。
 - 6.3.2 所有泳班上課日子必須配合學校校曆，作適當安排。
 - 6.3.3 全年上課日子不少於 10 節，其後收費須與投標文件中列明價格相同，至合約期滿。
 4. 惡劣天氣安排：當天文台懸掛紅色或黑色暴雨警告/八號或以上颱風訊號。一概按教育局指示停課或特別處理；若要取消課堂，雙方商討另行補堂；若未能作出補堂，校方可按實際完成之課堂繳費或教練/承辦商必須退還校方已預先繳付之費用。
 5. 教育局指示停課或因特別事故，學校需要取消課堂，雙方商討另行補堂；若未能作出補堂，校方可按實際完成之課堂繳費或教練/承辦商必須退還校方已預先繳付之費用。
 6. 如受特別事故影響，學生未能進行面授訓練，經雙方商討及同意後，可安排學生進行網上訓練。校方可按實際完成之課堂繳費或教練/承辦商必須退還校方已預先繳付之費用。
7. 服務細則與工作內容：
1. 開辦期間，學校若收生不足，承辦商須繼續提供服務至合約期滿。
 2. 須為課外活動專屬泳班提供合適泳池進行教學，初學者不可在水深超越胸部或水深超過 1.2 米的泳池內習泳。
 3. 承辦商須協助校方舉行全年共兩次的選拔，並安排合資格教練及足夠工作人員，並安排適合選拔之泳池，協助校方進行全校選拔，且不另收費。
 4. 每次訓練須派出與報價時提供之教練到場進行訓練。
 5. 每次訓練須派一位教練到校跟車陪同出發。
 6. 承辦商之導師必須準時出席所有課堂，導師如需請假，承辦商必須事前通知校方，並安排同等資歷導師暫代有關課堂。
 7. 承辦商負責管理學生秩序，包括場館範圍。
 8. 活動完畢後，替學生點名，並指示學生離開有關場地。
 9. 承辦商之導師於活動進行期間，應注意活動的安全情況，使學生在符合安全指引下進行一切活動。假設不幸有意外發生，導師須在事故發生後，除妥善照顧事主防止事態惡化外，並應第一時間通知校方負責人及有關家長，報告學生的現狀及初步處理的程序。
 10. 若遇有特別事項，須事先與活動統籌老師聯絡並議定特別安排。

11. 承辦商須帶領校隊出席學界及其他比賽，不另收費。
12. 所有校外舉行之活動及比賽，必須事先經由校方批准，方可進行。
13. 承辦商須提供質素良好之游泳用具，包括但不限於浮板、划掌、蛙鞋等。

8. 責任與保險：

1. 本校泳隊負責老師會觀察及督導訓練情況，如發現聘用之導師表現未如理想，校方可要求更換導師，並在有關情況紀錄，以確保教學素質。
2. 承辦商須確保營業牌照有效。如因承辦商疏忽而招致本校任何損失，承辦商須同意全部負責賠償。
3. 承辦商須負責為本校每位參加學生購買相關活動保險。
4. 承辦商提供服務之合約性質，校方毋需履行承辦商導師的強積金供款責任。
5. 由於承辦商提供之導師並非學校之僱員，不受校方購買之僱員補償保險所保障，倘不幸於工作期間發生意外，學校不須負責導師之保險責任。
6. 承辦商須為所有員工購買有效的勞工保險及第三者意外保險。
7. 對於承辦商的僱員受傷或死亡，學校無須因此或就此負上任何法律責任，除非該等傷亡事件是由學校或其僱員疏忽引致。學校及其僱員若就該等傷亡事件遭人提出根據本條款無須負責的任何法律行動、訴訟、索償、要求、費用或開支，承辦商須作彌補。
8. 承辦商必須就前述的一切賠償或補償的法律責任，為所有僱員及其他可能受僱進行任何與本合約有關的工作人士，向根據《保險公司條例》(第41章)獲授權並具良好信譽的保險公司投保，投保費用自付。承辦商須在其僱用的任何人員履行有關服務的整段時間內，保持保單有效。
9. 假如承辦商觸犯【防止賄賂條例】的任何罪行，則校方可取消合約，承辦商須為校方因而蒙受的任何損失或損害負上法律責任。
10. 承辦商所提供的導師須遵守教育局「防止校園性騷擾」條款以及符合由2011年12月1日開始實施的性罪行定罪犯罪紀錄查核機制措施。
11. 若承辦商導師行為不當，有損校方或本校學生之利益，校方有權即時終止本合約。
12. 根據《教育規例》規定，所有人不得向學生施行任何形式之體罰及言語攻擊。
 - 8.12.1 根據教育局《和諧校園齊創建》中將「言語攻擊」定義為恐嚇、粗言穢語、喝罵、中傷、譏諷、呼叫「花名」及針對身體特徵、能力、種族等個人特質，加以惡意嘲笑和侮辱等。
13. 承辦商及所有導師從未在香港或海外犯過刑事罪行及定罪。
14. 承辦商及所有導師從未在香港或海外犯過任何違反教師專業操守行為或因此而被開除或被要求引咎辭職。
15. 承辦商及所有導師從未在香港或海外犯過（性罪行）刑事罪行及定罪。
16. 承辦商如因任何事故導致校方被人投訴，興起訴訟，要求作出任何形式之賠償，承辦人應承擔上述責任並賠償校方為此所受到之全部損失及所付之全部費用。
17. 如承辦商未能履行合約上所訂明的條款或提供相關的服務或未能給予校方滿意的服務水平。校方將以書面警告通知並紀錄在案，承辦商須於一個月內作出相關改善。如一個月內未能作出改善，校方有權終止合約。

終止合約通知期不少於三個月通知。終止合約後，校方無須再支付任何款項。承辦商除不會獲得任何賠償外，還需要負責本校就任何額外費用與因終止合約而蒙受的一切損失，向承辦商追討賠償。

18. 合約期滿前最少三個月，校方將依照教育局指示再行招標，屆時承辦人可參與投標。但獲選與否，並非純以價低者得為準，各招標機構所列條件及其他因素在考慮之列。

9. 與校方之配合：

1. 承辦商須接受校方的安排，於各方面與校方衷誠合作。
2. 承辦商一切經營業務，不得影響校方管教措施。

10. 其他：

1. 承辦商／承辦人明白，學校為配合政府宣布調整《學校/幼稚園/幼稚園暨幼兒中心/幼兒中心預防傳染病指引》作出相應安排，並以教育局的最新規定指引措施執行。
2. 如招標本人、其公司的合夥人或股東為校方僱員或僱員之親屬，招標機構應明確申報。
3. 承辦商若被選中，本校會另行通知。中標者在收到通知後，須草擬合約，並與校方協議進行簽署。已簽署之承辦合約不得轉讓予他人或委託別人代為經營。
4. 本校有絕對權力決定不接納任何投標而不須作任何解釋。
5. 本校有絕對權力選取任何承辦商。
6. 招標機構應明白是次供招標旨在為泳隊隊員揀選最適合的泳會，讓家長及學生可以用最合理的價錢參與泳隊訓練，校方會推薦家長參加泳會提供之泳班服務，至於家長參加與否，仍由家長本人自行決定，校方不便干預。
7. 未經校方批准不得於學校範圍、宣傳印刷、網上宣傳或任何宣傳中，擅自張貼/刊登任何與本校有關的宣傳物品。
8. 條款及細則以正式簽署合約為準。
9. 合約期滿，須另簽新合約。
10. 合約一式兩份。雙方各執一份為憑，以資遵守。
11. 本校保留對本章程及一切有關文件的解釋權。
12. 承辦商需根據以上內容及要求安排有關服務。
13. 遵守已訂下之價目，未經雙方同意前不得在服務期內隨意加價、轉讓服務權或終止服務。
14. 提供投標書機構需根據以上內容及要求安排有關服務。

11. 評審標準：

評審分包括服務及價格評審，各佔的比重如下：服務評審比重：40% 及價格評審比重：60%。

承投提供「2024-2026 泳隊訓練」
投標附表
(須遞交一式兩份)

請填妥下列資料：

項目	內容	承辦商資料提供
1.	承辦商所提供本校服務之主教練不得於合約期內，為「香港學界體育聯會九南分區」同一競爭區學校，提供相同承投服務。如未能符合上述要求，所有投標內容將不作考慮。	有 / 沒有 如有，是次承投，本校將不作考慮。
2.	有效商業登記的副本。	有 / 沒有
3.	機構歷史、宗旨及目標	
4.	最新泳總屬會排位及總得分	排 位：_____位 總得分：_____分
5.	有主要訓練泳池（九龍公園游泳池）之首選或次選屬會租用優先權	有（ 首選 / 次選 ） 沒有：排_____位
6.	教練之相關資歷及教學經驗	泳會提供的所有教練必須具備與教授項目相關的體育總會所發出的認可及有效的「一級教練」（或同等資格）或以上資歷，並附上有關證明文件副本。
7.	承辦商所提供的導師須遵守教育局「防止校園性騷擾」條款以及符合由 2011 年 12 月 1 日開始實施的性罪行定罪犯罪紀錄查核機制措施。	泳會提供的所有教練必須符合相關條款。若貴泳會投標成功，必須候補所有教練有效的性罪行定罪紀錄查核文件副本。
8.	行政支援（如有需要，可另加附頁） 1. 如何協助學校管理泳隊訓練。 2. 請簡單說明泳會所提供的教練如何確保教學質素（包括教練請假安排）。 3. 如何安排全年共兩次的校隊選拔。 4. 如何協助帶領校隊出席學界及其他比賽。	

	<p>5. 如何安排網上訓練。</p> <p>6. 如何安排課外活動專屬泳班。</p> <p>7. 能否於每次訓練中提供一位教練到校跟車陪同出發（只限平日練習）。</p>	
9.	訓練內容（包括按校方要求提供訓練場地、訓練時間及適切訓練）	詳述未來兩年泳隊發展、如何推動泳班發展及泳班與泳隊銜接計劃
10.	費用	詳細情況請於附表二填寫
11.	曾為學校（小學）籌辦游泳訓練之經驗及成效（包括學界及其他比賽的成績）	
12.	列出過去五年曾與其他協辦學校（小學）之名單	
13.	開辦期間，學校若收生不足，承辦商能否繼續提供服務至合約期滿	能 / 否
14.	學生如因與學校的其他活動相撞，而未能出席原定訓練，能否安排於其他日子與時間中補堂，且不另收費。	能 / 否
15.	其他參考的相關資料（如適用）	

附表二

項目	服務內容	價錢 (由承辦商填寫，請提供每位學生每節收費，以作比較)		
		2024/25 年度	2025/26 年度	總金額
1.	<p>泳隊： 為學校籌劃及訓練泳隊 C 隊（幼苗）、泳隊 B 隊（青苗）及泳隊 A 隊（精英），並於上述訓練日子中，同一時間內進行，每次訓練不少於 2 小時。填寫價錢已包括入場費、訓練器材等，一切費用。泳隊 A、B 及 C 隊，每隊教練與學生比例須約為 1:20。全年訓練不少於 50 節，其後收費須與投標文件中列明價格相同，至合約期滿。</p>			
2.	<p>課外活動專屬泳班： 配合本校「一生一體藝」發展方向，為小一或小二學生開設課外活動專屬泳班。每組教練與學生比例須約為 1:5。填寫價錢已包括入場費、訓練器材等，一切費用。其後收費須與投標文件中列明價格相同，至合約期滿。 24-25 年：全年泳班約 16 次，每次約 1 小時。 25-26 年：總結首年經驗後，逐步推展至全級小一或小二學生參加。上述服務的實際日子及次數待定，承辦商須配合校方安排。</p>			
3.	<p>其他時段泳班： 為學校籌劃及提供泳班服務，至於家長參加與否，仍由家長本人自行決定，校方不便干預。所有泳班上課日子必須配合學校校曆，作適當安排。全年上課日子不少於 10 節，其後收費須與投標文件中列明價格相同，至合約期滿。</p>			
4.	<p>除校方恆常訓練日子外，額外加操收費，所有費用與投標文件中列明價格相同，至合約期滿。</p>			

*如有需要，可另加附頁。

投標表格及價格表(須填妥一式兩份)

下方簽署人願意按照正式訂明的日期及所列的價格，以及校方所列出的細則，提供投標書附表上所列項目的服務。校方不一定採納索價最低的投標書或任何一份投標書，並有權在投標書的有效期內，採納某份投標書的全部或部分內容。下方簽署人亦保證其公司的商業登記及僱員補償保險均屬有效，而其公司所提供的服務不會損壞學校的校舍。

本機構／本人明白，如收到 貴校採用服務後未能提供投標書上所列事項之服務，須負責賠償學校從另處採購上述服務項目之支出。

承投公司：_____

承投公司負責人姓名及職銜：_____

簽署：_____

日期：_____



合一堂學校
承投 2024-2026 泳隊訓練投標備忘

- (一) 截止日期為 2024 年 2 月 26 日(星期一)，中午十二時正。
- (二) 提交投標書必須填具一式兩份，並放置信封以密函形式一併寄回。
- (三) 投票書必須清楚列明根據服務承諾書上所列服務要求所提供各項服務詳情，並放置信封內封密一併寄回。
 - 1. 已填妥的「2024-2026 泳隊訓練」(附件一)
 - 2. 各項證明文件，當中必須包括：
 - I. 有效商業登記的副本。
 - II. 有效教練資歷證明文副本。
 - III. 過去五年曾與其他協辦學校之名單。
 - IV. 過去五年泳員參加比賽成績。
 - V. 未來兩年泳隊發展計劃，包括泳班發展與泳隊銜接及網課內容。
 - 3. 其他相關資料(如適用)
- (四) 提交投標書者必須採用本校所提供之信封封面(附件二)。
- (五) 提交投標書者切勿將機構名稱寫在投標書封面。
- (六) 提交投標書者若不擬投標，煩請盡快填妥「不擬投標通知書」(附件三)再寄回本校，並列明不擬投標的原因。
- (七) 提交投標書者將獲書面通知審核報價書結果。
- (八) 如有疑問請聯絡姜佩娟行政主任(電話：2711 1013、傳真：2714 2465)。

九 龍

何文田 巴富街六號

合一堂學校

校長 收

2024-2026 泳隊訓練投標書

投標書編號：HYCS/2324/09/SWIM

截標日期：26/2/2024 中午 12 時正

承投：2024-2026 泳隊訓練投標書

不擬投標通知書

如 貴公司未能 2024-2026 泳隊訓練投標書，請填妥此表格後，傳真至 2714 2465 或寄回九龍何文田巴富街六號合一堂學校收

致：合一堂學校

投標書：2024-2026 泳隊訓練投標書

截標日期及時間：2024 年 2 月 26 日(星期一)正午十二時正

有關 貴校邀請本公司承投以上服務，現因以下理由未能報價，特此回覆。
(請在適當的□內加上✓)

- 未能提供貴校所示服務/產品
- 未能達到貴校所示要求或規格
- 未能於指定日期內完成
- 未能於截止限期內遞交投標書
- 其他(請註明)_____



簽 署：_____

簽署人姓名：_____

公 司：_____

日 期：_____